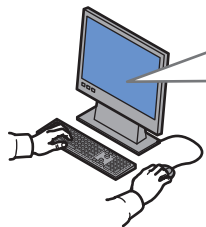


## EN More Information

RU Дополнительные сведения

RO Mai multe informații

TU Daha Fazla Bilgi



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775support](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775support)

[www.xerox.com/msds](http://www.xerox.com/msds) (U.S./Canada)

[www.xerox.com/environment\\_europe](http://www.xerox.com/environment_europe)

[www.xerox.com/office/businessresourcecenter](http://www.xerox.com/office/businessresourcecenter)

[www.xerox.com/security](http://www.xerox.com/security)

[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775support](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775support)

- EN • **Printer drivers and utilities**
- User manuals and instructions
  - Online Support Assistant
  - Safety specifications (in User Guide)

- RU • Утилиты и драйверы принтера
- Руководства пользователя и инструкции
  - Онлайн-ассистент поддержки
  - Правила техники безопасности (в руководстве пользователя)

- RO • Drive-uri pentru imprimantă și utilitare
- Manuale de utilizare și instrucțiuni
  - Asistentul de Ajutor Online
  - Specificații de siguranță (în Ghidul de utilizare)

- TU • Yazıcı sürücüler ve yardımcı programları
- Kullanım kılavuzları ve yönergeler
  - Çevrimiçi Destek Yardımcısı
  - Güvenlik belirtileri (Kullanım Kılavuzu'nda)

[www.xerox.com/msds](http://www.xerox.com/msds) (U.S./Canada)

[www.xerox.com/environment\\_europe](http://www.xerox.com/environment_europe)

### EN Material Safety Data Sheets

RU Данные по безопасности материалов

RO Fișe tehnice privind siguranța materialelor utilizate

TU Malzeme Güvenliği Veri Tablosu

[www.xerox.com/office/businessresourcecenter](http://www.xerox.com/office/businessresourcecenter)

### EN Templates, tips, and tutorials

RU Шаблоны, советы и учебные руководства

RO Șabloane, recomandări și tutoriale

TU Şablonlar, ipuçları ve öğreticiler

[www.xerox.com/security](http://www.xerox.com/security)

### EN Security news and information

RU Новости о средствах защиты и информационных сообщениях

RO Noutăți despre siguranță și informații

TU Güvenlik haberleri ve bilgileri

Xerox WorkCentre 7755 / 7765 / 7775

Multifunction Printer



# Xerox® WorkCentre® 7755 / 7765 / 7775 Quick Use Guide

EN English

RU Русский

RO Română

TU Türkçe

Краткое руководство пользователя

Ghid rapid de utilizare

Hızlı Kullanım Kılavuzu



© 2009 Xerox Corporation. All rights reserved.  
Xerox® and the sphere of connectivity design are trademarks of Xerox Corporation  
in the United States and/or other countries.

# EN Contents

- RU Содержание
- RO Cuprins
- TU İçindekiler

## EN Printer Basics ..... 3

- RU Основные сведения о принтере
- RO Informații de bază despre imprimantă
- TU Yazıcı Temelleri

### EN Printer Tour ..... 3

- RU Общие сведения о принтере
- RO Prezentarea imprimantei
- TU Yazıcı Turu

### EN Control Panel ..... 5

- RU Панель управления
- RO Panoul de comandă
- TU Kontrol Paneli

### EN Machine Status Menu ..... 6

- RU Меню «Статус машины»
- RO Meniul Starea Aparatului
- TU Makine Durumu Menüsü

### EN Billing and Usage Information ..... 6

- RU Информация по счетам и счетчики использования
- RO Informații despre contorizare și utilizare
- TU Faturalama ve Kullanım Bilgisi

### EN CentreWare Internet Services ..... 7

- RU CentreWare Internet Services
- RO Serviciile Internet CentreWare
- TU CentreWare Internet Services

### EN Configuration Report ..... 7

- RU Отчет о конфигурации
- RO Raportul de configurare
- TU Yapılandırma Raporu

## EN Printing ..... 8

- RU Печать
- RO Imprimarea
- TU Yazdırma

### EN Supported Media ..... 8

- RU Поддерживаемые материалы
- RO Suporturi de imprimare/copiere acceptate
- TU Desteklenen Ortam

### EN Loading Media ..... 9

- RU Загрузка материала
- RO Alimentarea suporturilor de imprimare/copiere
- TU Ortam Yükleme

## EN Copying ..... 10

- RU Копирование
- RO Copierea
- TU Kopyalama

### EN Basic Copying ..... 10

- RU Основные операции копирования
- RO Copierea de bază
- TU Temel Kopyalama

## EN Scanning ..... 12

- RU Сканирование
- RO Scanarea
- TU Tarama

### EN Scanning to the Public Folder ..... 12

- RU Сканирование в общую папку
- RO Scanarea în folderul Public
- TU Genel Klasörüne Tarama

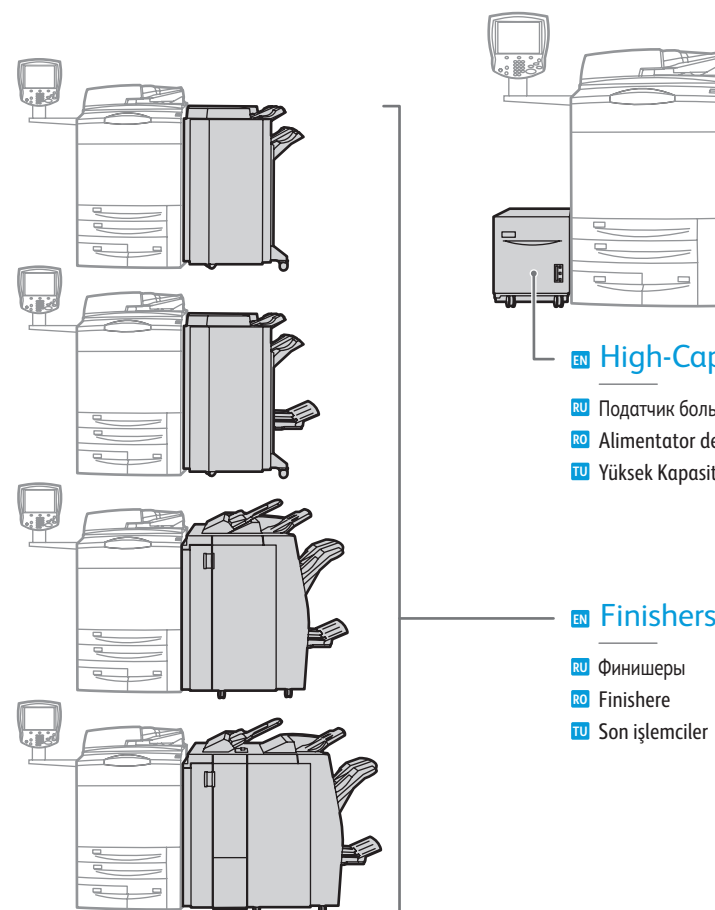
### EN Retrieving Scans ..... 13

- RU Извлечение файла сканирования
- RO Recuperarea documentelor scanate
- TU Taramaları Al

<b>EN</b> Email .....	15
<b>RU</b> Эл. почта	
<b>RO</b> E-mail	
<b>TU</b> E-posta	
<b>EN</b> Scanning to Email.....	15
<b>RU</b> Сканирование в эл. почту	
<b>RO</b> Scanarea către E-mail	
<b>TU</b> E-postaya Tara	
<b>EN</b> Setting Searchable PDF Options .....	17
<b>RU</b> Установка настроек PDF с возможностью поиска	
<b>RO</b> Setare opțiuni PDF accesibil pentru căutare	
<b>TU</b> Aranabilir PDF Seçeneklerini Ayarlama	
<b>EN</b> Faxing .....	18
<b>RU</b> Факс	
<b>RO</b> Utilizarea faxului	
<b>TU</b> Faks İşlemleri	
<b>EN</b> Basic Faxing .....	18
<b>RU</b> Основные операции с факсом	
<b>RO</b> Proceduri de bază pentru utilizarea faxului	
<b>TU</b> Temel Fakslama İşlemleri	
<b>EN</b> Troubleshooting .....	20
<b>RU</b> Поиск и устранение неисправностей	
<b>RO</b> Rezolvarea problemelor	
<b>TU</b> Sorun Giderme	
<b>EN</b> Paper Jams .....	20
<b>RU</b> Застывание бумаги	
<b>RO</b> Blocajele de hârtie	
<b>TU</b> Kağıt Sıkışmaları	

## Printer Tour

- RU** Общие сведения о принтере
- RO** Prezentarea imprimantei
- TU** Yazıcı Turu



### EN High-Capacity Feeder

- RU** Податчик большой емкости
- RO** Alimentator de mare capacitate
- TU** Yüksek Kapasiteli Besleyici

### EN Finishers

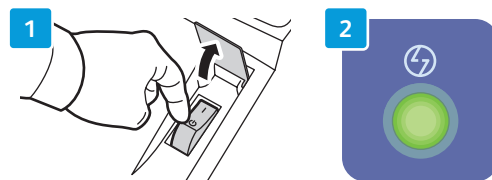
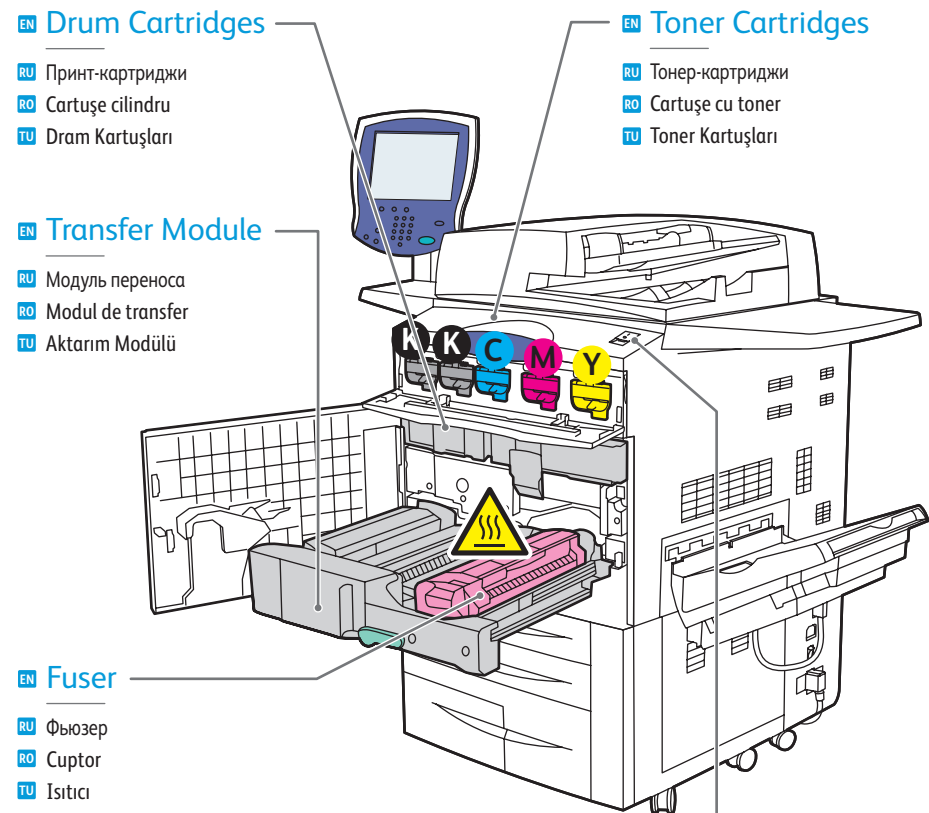
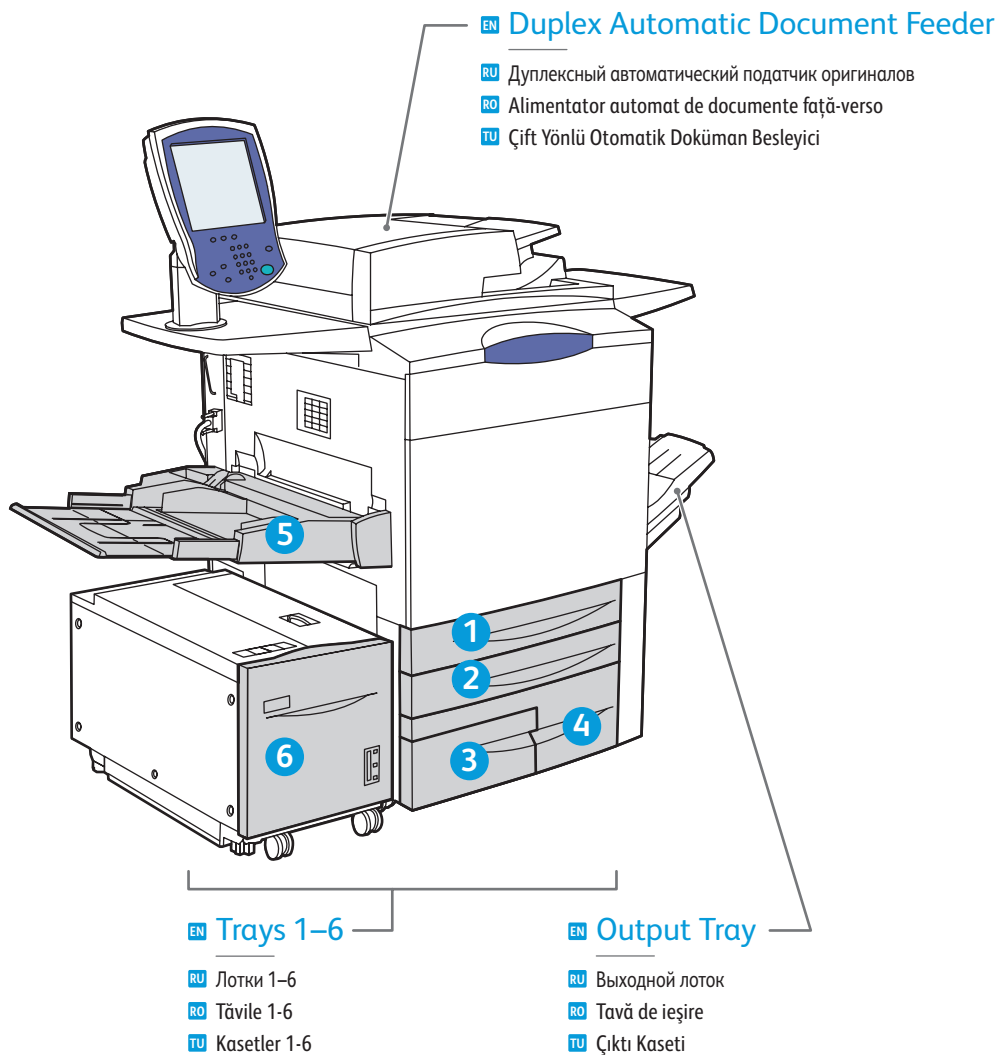
- RU** Финишеры
- RO** Finishere
- TU** Son işlemciler

**EN** Optional accessories may be part of your printer setup. See the **User Guide** for more information.

**RU** В комплектацию принтера могут входить дополнительные устройства. Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя.

**RO** Accesoriile opționale pot reprezenta o parte a configurației imprimantei. Consultați **Ghidul de utilizare** pentru informații detaliate.

**TU** İsteğe bağlı aksesuarlar, yazıcı kurulumunuzun bir parçası olabilir. Daha ayrıntılı bilgi için **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.



**EN** To restart printer, turn off **power switch** on top of printer.  
Wait for **Energy Saver** light to stop blinking before turning power back on.

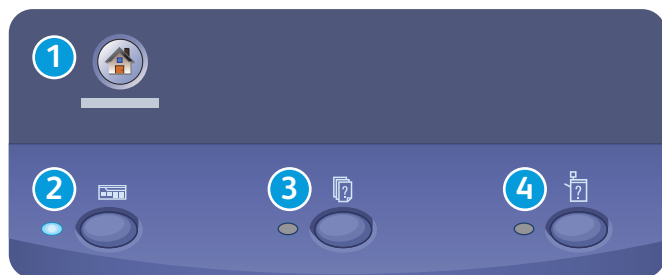
**RU** Для перезагрузки принтера нажмите **выключатель питания** сверху принтера.  
Прежде чем снова включать питание, подождите, пока погаснет индикатор **энергосбережения**.

**RO** Pentru a reporni imprimanta, acționați **comutatorul de pornire/oprire** de pe partea superioară a acesteia.  
Înainte de a reporni aparatul, așteptați ca indicatorul luminos **Economizor de Energie** să nu mai clipească.

**TU** Yazıcıyı tekrar başlatmak için, yazıcının üzerindeki **güç anahtarını** kapatın.  
Gücü tekrar açmadan önce, **Enerji Tasarrufu** ışığı sönene kadar bekleyin.

# Control Panel

- EN Control Panel  
 RU Панель управления  
 RO Panoul de comandă  
 TU Kontrol Paneli



## EN Menu navigation

- RU Перемещение по меню  
 RO Navigare în meniu  
 TU Menüde gezinme



## EN Services Home: main services screen

- RU Основные режимы – экран основных режимов  
 RO Pornire Servicii: ecranul cu serviciile principale  
 TU Hizmetler Ana Sayfası: ana hizmetler ekranı



## EN Services: Services Home or last used screen

- RU Режимы – экран основных режимов или экран, использовавшийся в прошлый раз  
 RO Servicii: ecranul Pornire Servicii sau ultimul ecran utilizat  
 TU Hizmetler: Hizmetler Ana Sayfası veya son kullanılan ekran



## EN Job Status: active and completed jobs

- RU Статус работы – активные и выполненные работы  
 RO Starea Lucrării: lucrările active și lucrările finalizate  
 TU İş Durumu: etkin ve tamamlanmış işler



## EN Machine Status: settings and information

- RU Статус машины – настройки и сведения  
 RO Starea Aparatului: setări și informații  
 TU Makine Durumu: ayarlar ve bilgiler



## English (default language)

- |         |            |                      |          |
|---------|------------|----------------------|----------|
| Català  | Français   | Polski               | Svenska  |
| Čeština | Italiano   | Português            | Türkçe   |
| Dansk   | Magyar     | Português Brasileiro | Ελληνικά |
| Deutsch | Nederlands | Română               | Русский  |
| Español | Norsk      | Suomi                |          |



## EN Help: information about the current selection or service

- RU Справка – сведения о текущем выбранном параметре или режиме  
 RO Ajutor: informații despre selecția curentă sau serviciul curent  
 TU Yardım: geçerli seçim veya hizmet hakkında bilgi

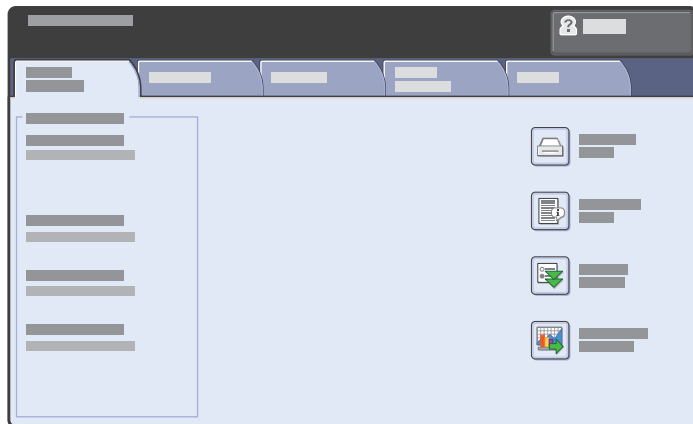


## EN Log In/Out: access to password protected features

- RU Вход в систему/Выход из системы – доступ к функциям, защищенным паролем  
 RO Conectare/Deconectare: acces la funcțiile protejate prin parolă  
 TU Oturum Aç/Kapat: parola korumalı özelliklere erişim

## Machine Status Menu

- RU Меню «Статус машины»
- RO Meniul Starea Aparatului
- TU Makine Durumu Menüsü

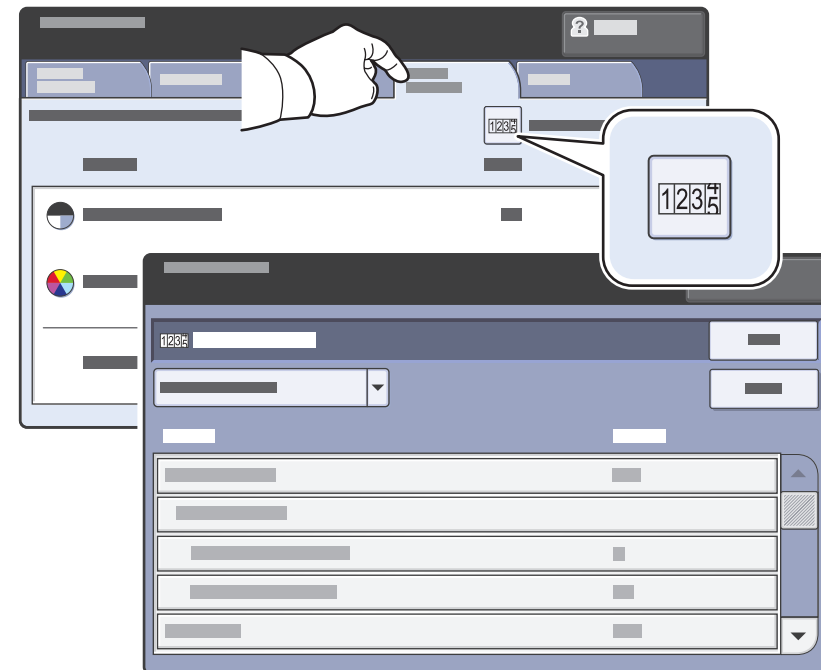


EN The **Machine Status** menu provides access to supplies status, printer information, and settings. To access all menus and settings, log in using the administrator name and password.

- RU Меню **Статус машины** обеспечивает доступ к сведениям о принтере и состоянии расходных материалов, а также к настройкам. Для доступа ко всем меню и настройкам необходимо войти в систему, используя имя и пароль администратора.
- RO Meniul **Starea Aparatului** permite accesul la informații despre starea consumabilelor, despre imprimantă și la setări. Pentru a putea accesa toate meniurile și setările, conectați-vă utilizând numele și parola administratorului.
- TU **Makine Durumu** menüsü sarf malzemeleri durumuna, yazıcı bilgilerine ve ayarlara erişim sağlar. Tüm menülere ve ayarlara erişmek için, yönetici adı ve şifresini kullanarak oturum açın.

## Billing and Usage Information

- RU Информация по счетам и счетчики использования
- RO Informații despre contorizare și utilizare
- TU Faturalama ve Kullanım Bilgisi



EN In the **Machine Status** menu, touch the **Billing Information** tab for basic impression counts. Touch the **Usage Counters** button for detailed usage counts.

- RU В меню **Статус машины** перейдите на вкладку **Информация по счетам** для доступа к основным счетчикам отпечатков. Для доступа к подробным счетчикам нажмите кнопку **Счетчики использования**.
- RO Apăsați pe fila **Informații Contorizare** din meniul **Starea Aparatului** pentru a vizualiza contorizarea de bază a imprimărilor. Apăsați butonul **Contoare de Utilizare** pentru contorizarea detaliată a utilizării aparatului.
- TU **Makine Durumu** menüsünde, temel baskı sayısı için **Faturalama Bilgisi** sekmesine dokunun. Ayrıntılı kullanım sayısına erişmek için, **Kullanım Sayaçları** düğmesine dokunun.

# CentreWare Internet Services

- EN CentreWare Internet Services
- RU Сервисы Интернет Центра
- RO Serviciile Internet CentreWare
- TU CentreWare Internet Services



EN CentreWare Internet Services enables you to access printer configuration, security settings and diagnostic functions, and to manage address books and scanning over a TCP/IP network. To connect, type the printer's IP address in your computer's Web browser. The IP address is available on the **Configuration Report** information page.

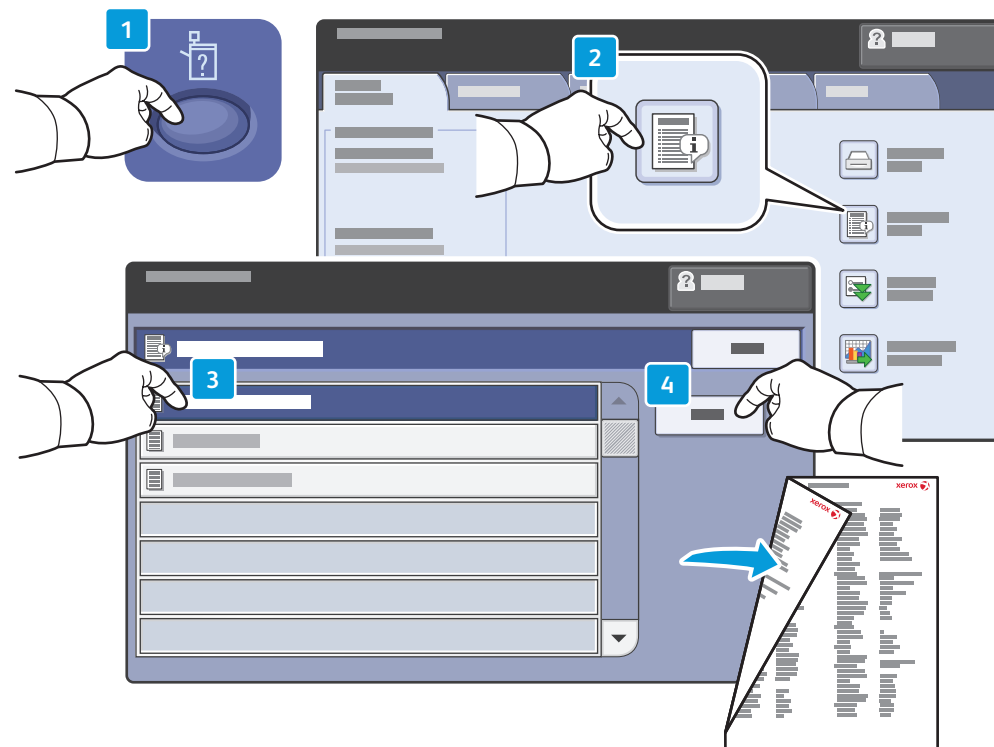
RU CentreWare Internet Services обеспечивает доступ к сведениям о конфигурации принтера, настройкам безопасности и функциям диагностики, а также возможность управления адресными книгами и сканированием по сети TCP/IP. Для подключения введите на компьютере в окне веб-браузера IP-адрес принтера. IP-адрес указан в **отчете о конфигурации**.

RO CentreWare Internet Services (IS) vă permite accesul la configurația imprimantei, la setările de securitate și la funcțiile de diagnosticare ale acesteia, precum și gestionarea agendei cu adrese și scanarea într-o rețea TCP/IP. Pentru conectare, introduceți adresa IP a imprimantei în browser-ul web. Adresa IP este disponibilă în pagina cu informații **Raport Configurare**.

TU CentreWare Internet Services, yazıcı yapılandırmasına, güvenlik ayarlarına ve tanılama işlevlerine erişmenizi ve adres defterlerini yönetmenizi ve bir TCP/IP ağı üzerinden taramanızı sağlar. Bağlanmak için bilgisayarınızın Web tarayıcısına yazıcının IP adresini girin. IP adresi **Yapılandırma Raporu** bilgi sayfasında bulunmaktadır.

# Configuration Report

- EN Отчет о конфигурации
- RO Raportul de configurare
- TU Yapılandırma Raporu



EN The **Configuration Report** lists the printer's IP address and other detailed information. In the **Machine Status** menu, touch the **Information Pages** button, touch **Configuration Report**, then **Print**.

RU На странице **Отчет о конфигурации** содержится IP-адрес принтера и другие подробные сведения. В меню **Статус машины** нажмите кнопку **Информационные страницы**, затем **Отчет о конфигурации** и **Печать**.

RO Pagina **Raport Configurare** prezintă adresa IP a imprimantei și alte informații detaliate. În meniul **Starea Aparatului**, apăsați pe butonul **Pagini Informații**, apăsați **Raport Configurare**, apoi **Imprimare**.

TU **Yapılandırma Raporu** yazıcının IP adresini ve diğer ayrıntılı bilgilerini listeler. **Makine Durumu** menüsünde, **Bilgi Sayfaları** düğmesine dokunun, **Yapılandırma Raporu** düğmesine ve ardından **Yazdır** düğmesine dokununuz.



# Supported Media

RU Поддерживаемые материалы

RO Suporturi de imprimare/copiere acceptate

TU Desteklenen Ortam

Printing

**1 2**

**64 – 220 g/m<sup>2</sup>**  
(17 lb. Bond – 81 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
B4	250 x 353 mm
B4 JIS	257 x 364 mm

**3 4**

**64 – 220 g/m<sup>2</sup>**  
(17 lb. Bond – 81 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
A4	210 x 297 mm
B5 JIS	182 x 257 mm

**6**

**64 – 220 g/m<sup>2</sup>**  
(17 lb. Bond – 81 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
A4	210 x 297 mm
B5 JIS	182 x 257 mm

**5**

**64 – 300 g/m<sup>2</sup>**  
(17 lb. Bond – 111 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Postcard 4 x 6	4 x 6 in.
Postcard 4.5 x 6	4.5 x 6 in.
5 x 7	5 x 7 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8 x 10	8 x 10 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
9 x 11	9 x 11 in.
Oversized Tabloid	12 x 18 in.
12 x 19	12 x 19 in.
13 x 19	13 x 19 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
A6	105 x 148 mm
B6	125 x 176 mm
B6 JIS	128 x 182 mm
B5	176 x 250 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
Oversized A4	223 x 297 mm
Postcard 100 x 148	100 x 148 mm
Postcard 148 x 200	100 x 148 mm
215 x 315 mm	215 x 315 mm
B4	250 x 353 mm
B4 JIS	257 x 364 mm
SRA3	320 x 450 mm
C5	162 x 229 mm
C4	229 x 324 mm

**i**

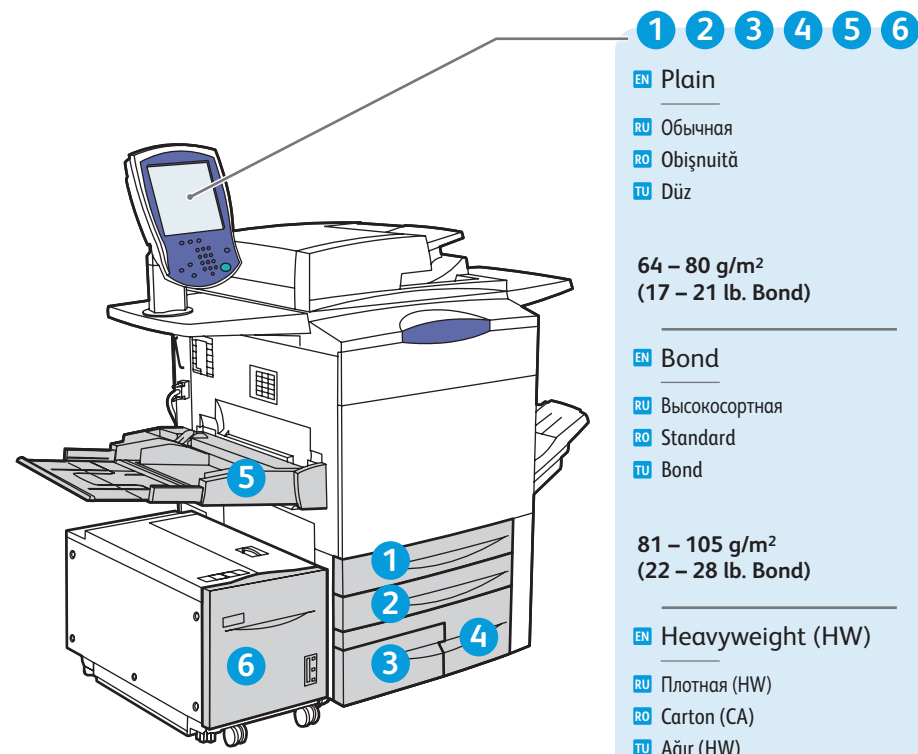
[www.xerox.com/paper](http://www.xerox.com/paper) (U.S./Canada)  
[www.xerox.com/europaper](http://www.xerox.com/europaper)

**EN Recommended Media List**

**RU** Список рекомендуемых материалов

**RO** Listă de suporturi de imprimare/copiere recomandate

**TU** Tavsiye Edilen Ortam Listesi



**5**

**EN Custom**

**RU** Пользовательская

**RO** Hârtie personalizată

**TU** Özel

X: 148 – 488 mm (5.8 – 19.2 in.)  
Y: 100 – 330 mm (3.9 – 13 in.)

**1 2 3 4 5 6**

**EN Plain**

**RU** Обычная

**RO** Obişnuită

**TU** Düz

**64 – 80 g/m<sup>2</sup>**  
(17 – 21 lb. Bond)

**EN Bond**

**RU** Высокосортная

**RO** Standard

**TU** Bond

**81 – 105 g/m<sup>2</sup>**  
(22 – 28 lb. Bond)

**EN Heavyweight (HW)**

**RU** Плотная (HW)

**RO** Carton (CA)

**TU** Ağır (HW)

**106 – 176 g/m<sup>2</sup>**  
(28 lb. Bond – 65 lb. Cover)

**EN Extra HW (X-HW)**

**RU** Очень плотная (X-HW)

**RO** CA Extra (CA-X)

**TU** Ekstra HW (X HW)

**177 – 220 g/m<sup>2</sup>**  
(65 – 81 lb. Cover)

**5**

**EN X-HW Plus**

**RU** Очень плотная Plus

**RO** CA-X Plus

**TU** X-HW Plus

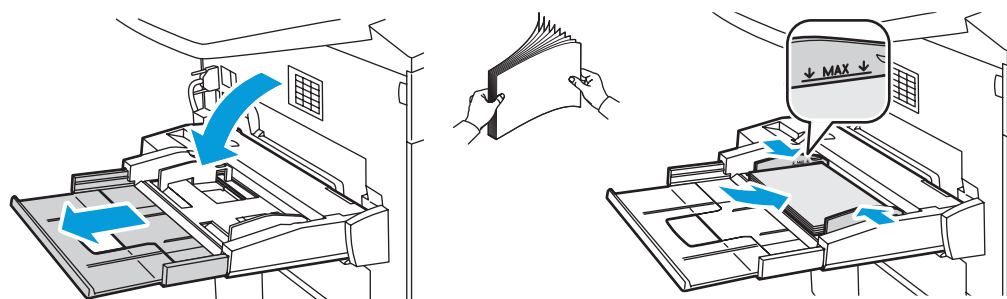
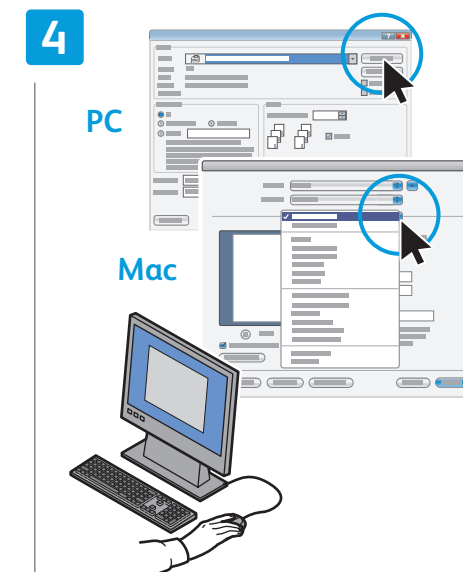
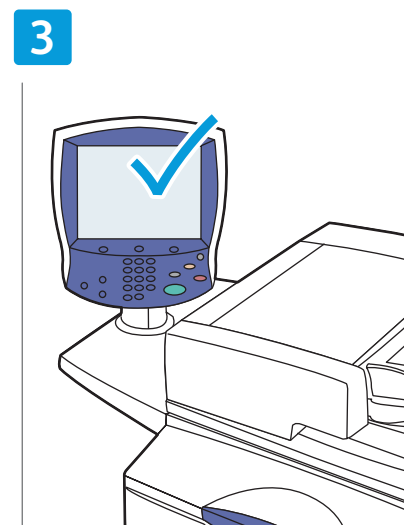
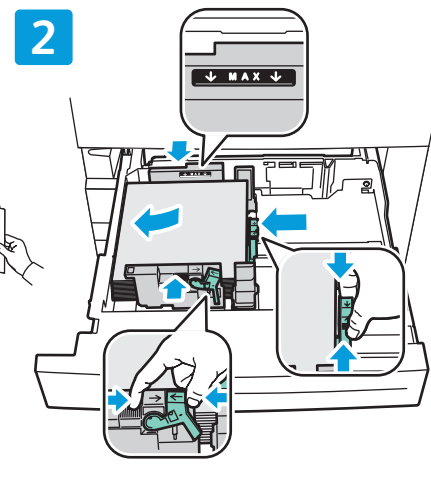
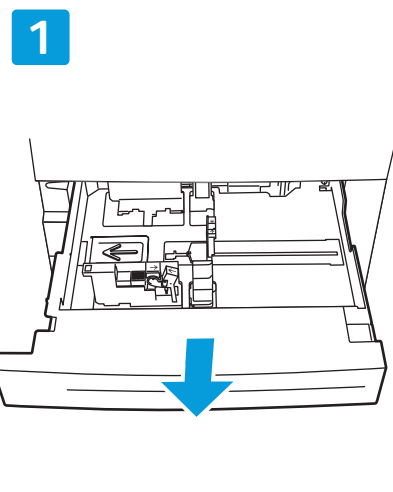
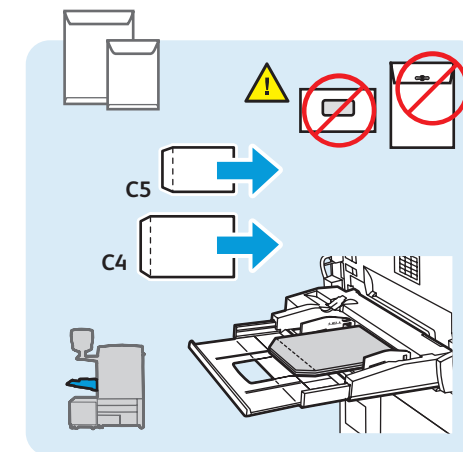
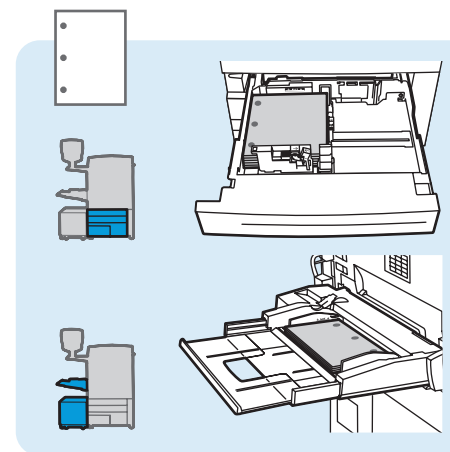
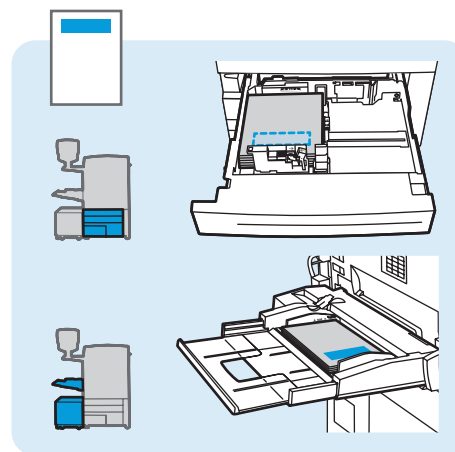
**221 – 300 g/m<sup>2</sup>**  
(82 – 111 lb. Cover)

Printing



# EN Loading Media

- RU Загрузка материала
- RO Alimentarea suporturilor de imprimare/copiere
- TU Ortam Yükleme



## EN Confirm or change size and type settings

- RU Подтвердите или измените настройки размера и типа бумаги
- RO Confirmați sau modificați setările pentru formatul și tipul hârtiei
- TU Boyutu ve tür ayarlarını onaylayın veya değiştirin

## EN When printing, select printing options in the printer driver

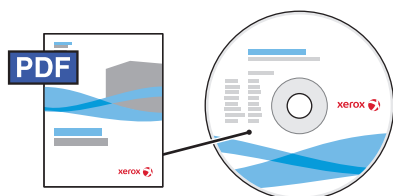
- RU При печати выберите настройки в драйвере принтера
- RO La imprimare, selectați opțiunile de imprimare în driverul pentru imprimantă
- TU Yazdırırken, yazıcı sürücüsünde yazdırma seçeneklerini seçin.

# EN Copying

RU Копирование

RO Copierea

TU Kopyalama



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775docs](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775docs)

EN For more details on settings and advanced procedures, see the **Copying** chapter in the **User Guide** located on your **Software and Documentation** disc or online.

RU Подробное сведения о настройках и дополнительных процедурах см. раздел **Копирование** в руководстве пользователя на диске **Software and Documentation** (Компакт-диск с программным обеспечением и документацией) или на веб-сайте.

RO Pentru mai multe detalii privind setările și procedurile avansate de copiere, consultați capitolul **Copierea** din **Ghidul de utilizare** aflat pe discul **Software and Documentation** (Software și documentație) sau online.

TU Ayarlar ve gelişmiş işlemler hakkında daha fazla bilgi için, **Software and Documentation** (Yazılım ve Döküman) diskinde bulunan veya çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'ndaki **Kopyalama** bölümüne bakın.

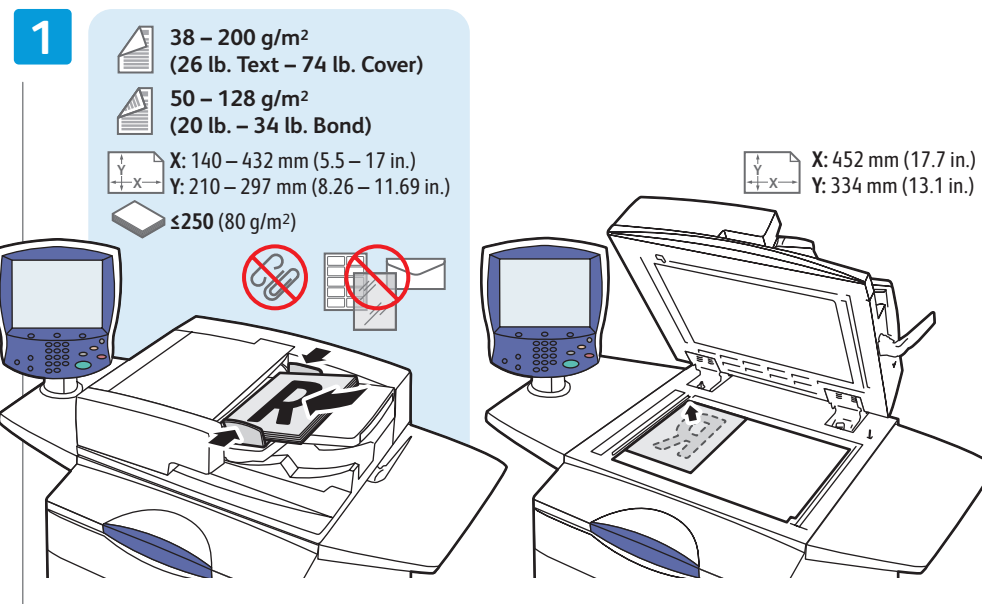
[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775support](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775support)

# EN Basic Copying

RU Основные операции копирования

RO Copierea de bază

TU Temel Kopyalama

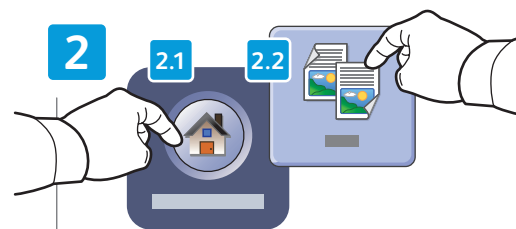


## EN Load original

RU Загрузите оригинал

RO Încărcați originalul

TU Orijinali Yerleştirin

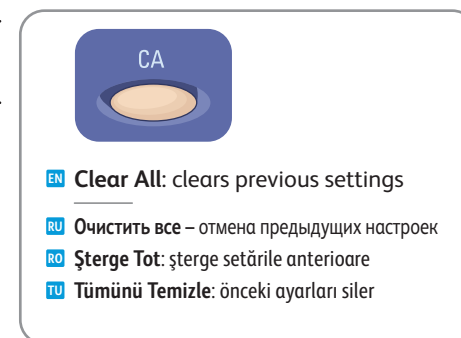


## EN Touch All Services, then touch Copy

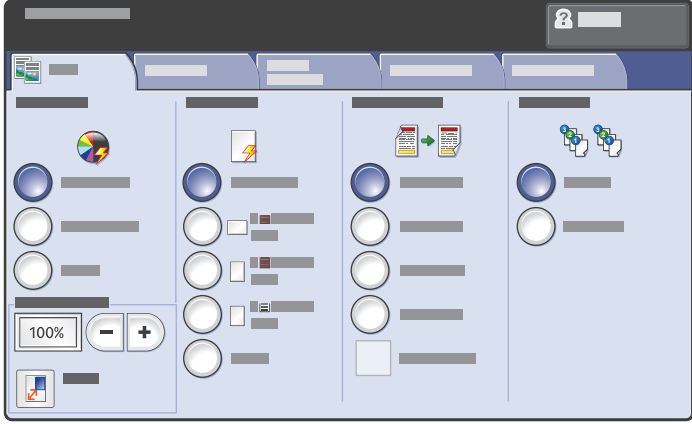
RU Нажмите кнопку **Все режимы**, затем **Копия**

RO Apăsați **Toate Serviciile**, apoi apăsați **Copiere**

TU **Tüm Hizmetler**'e dokunun, ardından **Kopyala**'ya dokunun



3



**EN** Select settings

- RU** Выберите настройки
- RO** Selectați setările
- TU** Ayarları seçin

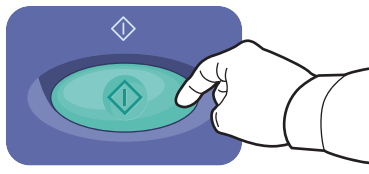
4



**EN** Select number of copies

- RU** Выберите число копий
- RO** Selectați numărul de copii
- TU** Kopya sayısını seçin

5



**EN** Press Start

- RU** Нажмите кнопку Старт.
- RO** Apăsați Start
- TU** Başlat'a basın



**EN** Stop: Pause or cancel job

- RU** Прервать – прерывание работ печати
- RO** Stop: întrerupeți temporar sau anulați lucrarea
- TU** Durdur: İş duraklatın veya iptal edin



**EN** Interrupt: Interrupts printing jobs

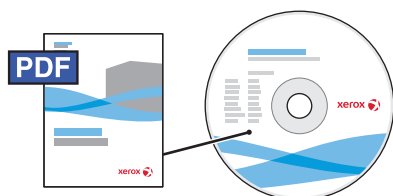
- RU** Стоп – пауза или отмена работы
- RO** Întrerupere: întrerupeți lucrările de imprimare
- TU** Ara ver: Yazdırma işlerine ara verin

# EN Scanning

RU Сканирование

RO Scanarea

TU Tarama



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775docs](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775docs)

EN See the **Scanning** chapter in the **User Guide** for more details on scan workflows, settings, and advanced procedures.

Also see the **System Administrator Guide** to enable the Public folder and set up other scan workflows.

RU Подробные сведения об операциях, настройках и дополнительных процедурах сканирования см. раздел Сканирование в руководстве пользователя.

Сведения о настройке общей папки и процедур сканирования см. также **System Administrator Guide** (Руководство системного администратора).

RO Consultați capitolul **Scanarea** din **Ghidul de utilizare** pentru mai multe detalii privind fluxurile de lucru pentru scanare, setările și procedurile avansate de scanare.

De asemenea, consultați **System Administrator Guide** (Ghidul administratorului de sistem) pentru a activa folderul Public și a configura alte fluxuri de lucru pentru scanare.

TU Tarama iş akışları, ayarlar ve gelişmiş işlemler hakkında daha ayrıntılı bilgi için, **Kullanım Kılavuzu**'nun **Tarama** bölümüne bakın.

Ayrıca, Genel klasörünü etkinleştirmek ve diğer tarama iş akışlarını ayarlamak için, **System Administrator Guide**'a (Sistem Yöneticisi Kılavuzu) bakın.

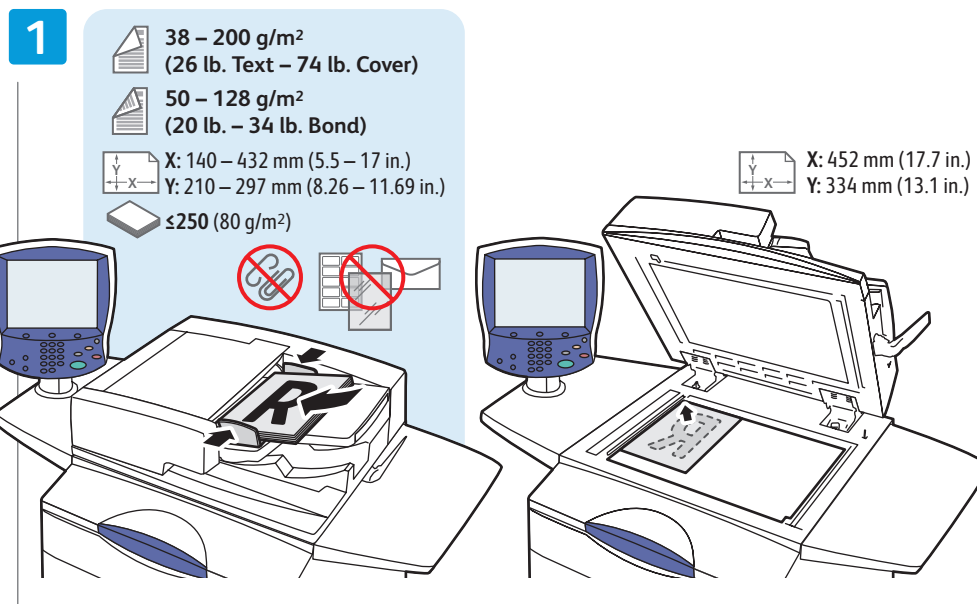
[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775support](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775support)

# EN Scanning to the Public Folder

RU Сканирование в общую папку

RO Scanarea în folderul Public

TU Genel Klasörüne Tarama

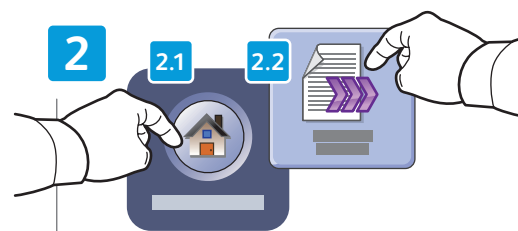


## EN Load original

RU Загрузите оригинал

RO Încărcați originalul

TU Orijinali Yerleştirin

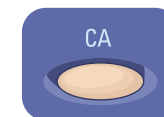


## EN Touch All Services, then touch Workflow Scanning

RU Нажмите кнопку Все режимы, затем Процедура сканирования

RO Apăsați Toate Serviciile, apoi apăsați Flux de Lucru Scanare

TU Tüm Hizmetler'e dokunun, ardından Akışı Taraması'ya dokunun



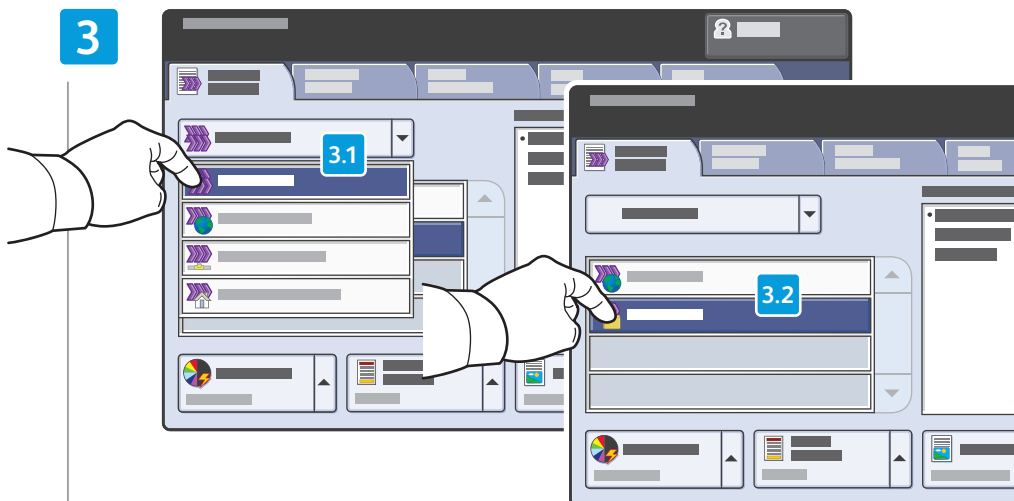
EN **Clear All:** clears previous settings

RU **Очистить все** – отмена предыдущих настроек

RO **Șterge Tot:** șterge setările anterioare

TU **Tümünü Temizle:** önceki ayarları siler

3



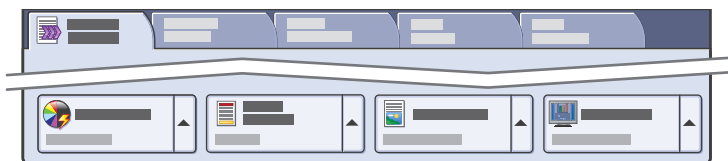
EN From All Templates, select **\_PUBLIC**

RU В разделе Все шаблоны выберите **\_PUBLIC**

RO Selectați **\_PUBLIC** din Toate Șabloanele

TU Tüm Şablonlar'da, **\_PUBLIC** seçeneğini seçin

4



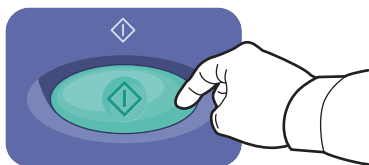
EN Select settings

RU Выберите настройки

RO Selectați setările

TU Ayarları seçin

5



EN Press **Start**

RU Нажмите кнопку **Старт**.

RO Apăsați **Start**

TU Başlat'a basın



EN **Stop**: Pause or cancel job

RU Стоп – пауза или отмена работы

RO Stop: întrerupeți temporar sau anulați lucrarea

TU Durdur: İş duraklatın veya iptal edin

## Retrieving Scans

EN Извлечение файла сканирования

RO Recuperarea documentelor scanate

TU Taramaları Al

1



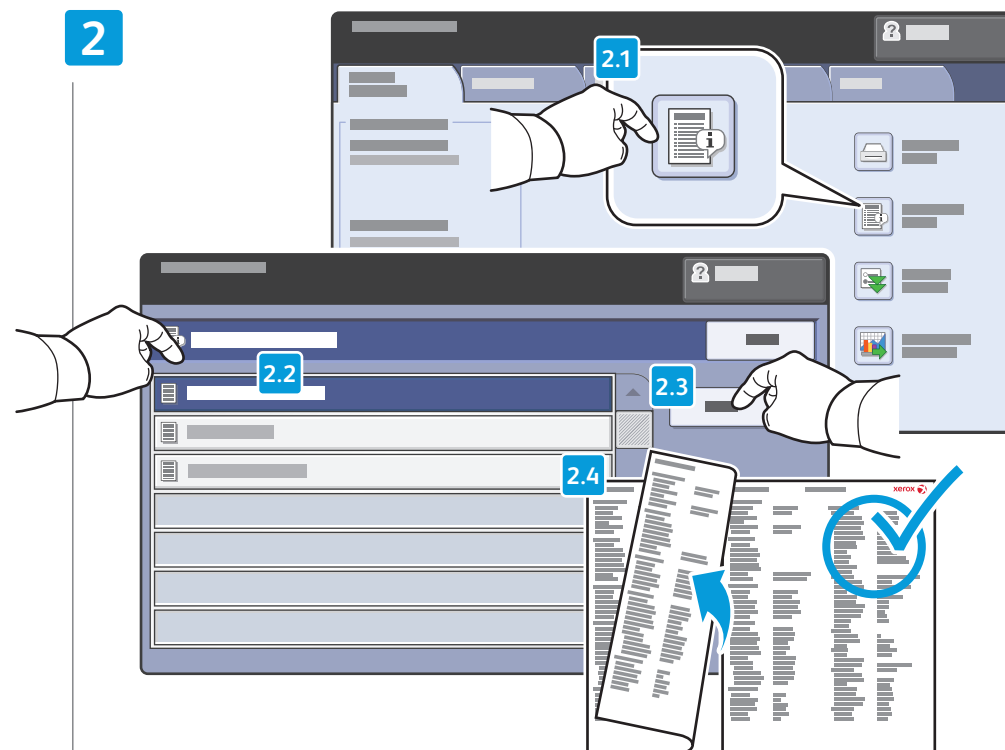
EN Press **Machine Status**

RU Нажмите кнопку Статус машины

RO Apăsați **Starea Aparatului**

TU Makine Durumu'na basın

2



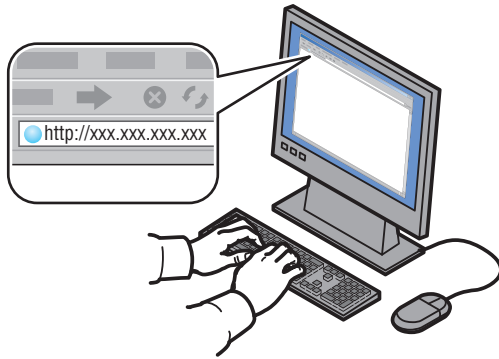
EN Get printer's IP Address: print the **Configuration Report**

RU Для получения IP-адреса принтера распечатайте отчет о конфигурации.

RO Obțineți adresa IP a imprimantei: imprimați **Raport Configurare**

TU Yazıcının IP Adresini alın: **Yapılandırma Raporu**'nu yazdırın

3



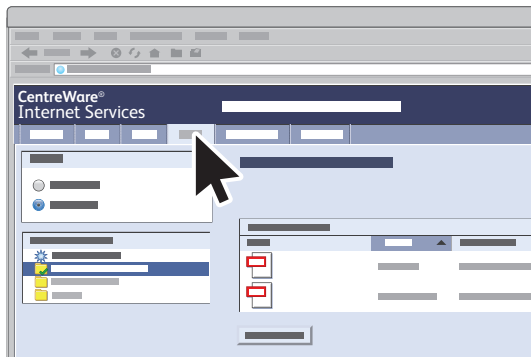
EN Enter IP address in your Web browser

RU Введите в веб-браузере IP-адрес

RO Introduceți adresa IP în browserul Web

TU IP adresinizi Web tarayıcınıza girin

4



English  
Català  
Čeština  
Dansk  
Deutsch  
Español  
Français  
Italiano  
Magyar  
Nederlands

Norsk  
Polski  
Português  
Português Brasileiro  
Română  
Suomi  
Svenska  
Türkçe  
Ελληνικά  
Русский

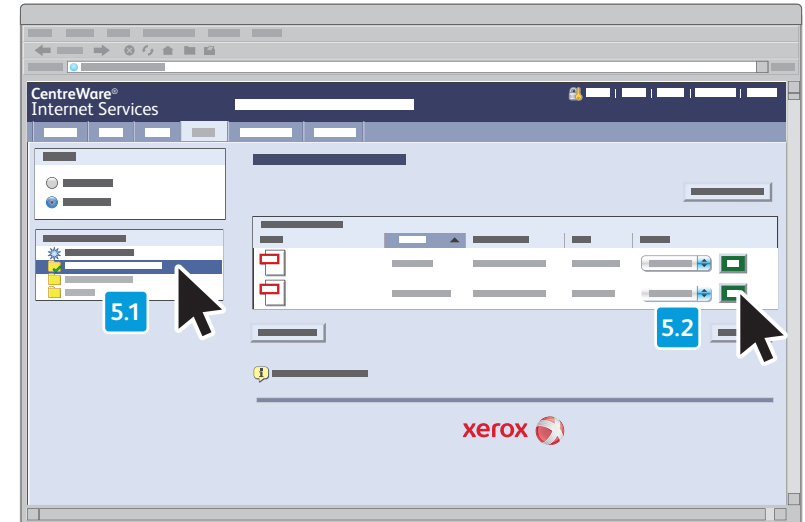
EN Click **Scan** tab

RU Перейдите на вкладку **Scan** (Сканирование)

RO Faceți clic pe fila **Scanare**

TU Tara sekmesini tıklayın

5



EN Select the **Default Public Folder**, then click **Go** to download your scan

RU Выберите **Default Public Folder** (Общая папка по умолчанию) и нажмите кнопку **Go** (Перейти) для загрузки файлов сканирования

RO Selectați **Folderul Public Implicit**, apoi faceți clic pe **Go** pentru a descărca scanarea

TU Varsayılan **Genel Klasör** seçeneğini seçin ve ardından taramanızı indirmek için **Git** sekmesini tıklayın



EN 1. **Update View**: refreshes list  
2. File options: **Download** (downloads scan), **Reprint** (prints scan), **Delete** (deletes scan), **Job Log** (downloads job info)

RU 1. **Update View**– обновление списка  
2. Опции для файлов: **Download** (Загрузка файлов), **Reprint** (Печать файлов) и **Delete** (Удаление файлов), **Job Log** (Журнал работ)

RO 1. **Actualizare Vizualizare**: reîmprospătează lista  
2. Opțiuni pentru fișier: **Descărcare** (descarcă scanarea), **Reimprimare** (imprimă scanarea), **Ștergere** (șterge scanarea), **Jurnal Lucrare** (descarcă informații despre lucrare)

TU 1. **Görünümü Güncelle**: listeyi yeniler  
2. Dosya seçenekleri: **İndir** (taramayı indirir), **Yeniden Yazdır** (taramayı yazdırır), **Sil** (taramayı siler), **İş Günlüğü** (iş bilgilerini indirir)

# EN Email

RU Эл. почта

RO E-mail

TU E-posta



EN **E-mail** scans documents then sends them as email attachments.



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775docs](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775docs)

See the **System Administrator Guide** for more information about enabling scanning to **Email** and managing the address book.

RU Эл. почта – сканирование документов с последующей отправкой в виде вложений по электронной почте. Подробные сведения о включении сканирования в электронную почту и работе с адресной книгой см. руководство системного администратора.

RO **E-Mail** scanează documentele și ulterior le trimite ca atașamente la e-mailuri.

Consultați **System Administrator Guide** (Ghidul administratorului de sistem) pentru mai multe informații despre activarea scanării către **e-mail** și gestionarea agendei cu adrese.

TU **E-posta** dökümanları tarar ve ardından e-posta ekleri olarak gönderir.

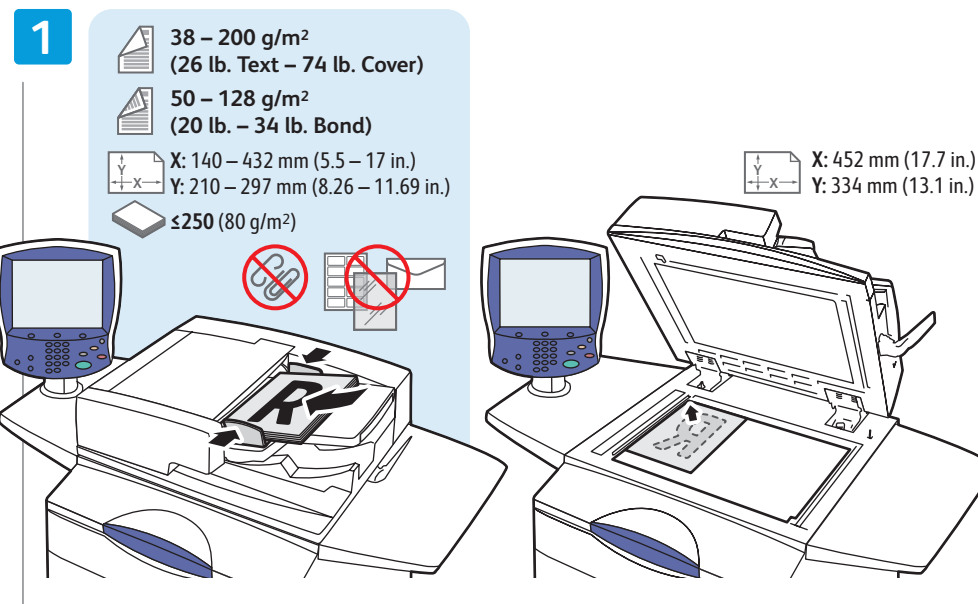
**E-postaya Tara**'yı etkinleştirmek ve adres defterini yönetmek hakkında daha fazla bilgi için, **System Administrator Guide**'a (Sistem Yöneticisi Kılavuzu) bakın.

# EN Scan to Email

RU Сканирование в эл. почту

RO Scanarea către E-mail

TU E-postaya Tara

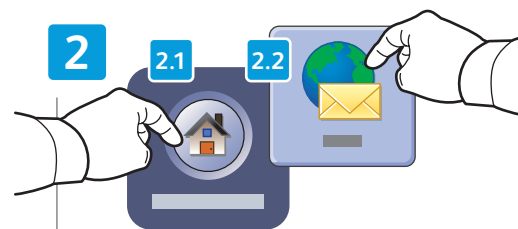


EN **Load original**

RU Загрузите оригинал

RO Încărcați originalul

TU Orijinali Yerleştirin

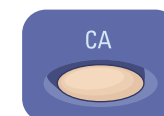


EN **Touch All Services, then touch E-mail**

RU Нажмите кнопку **Все режимы**, затем **Эл. почта**

RO Apăsați **Toate Serviciile**, apoi apăsați **E-mail**

TU Tüm Hizmetler'e dokunun, ardından **E-posta**'ya dokunun



EN **Clear All**: clears previous settings

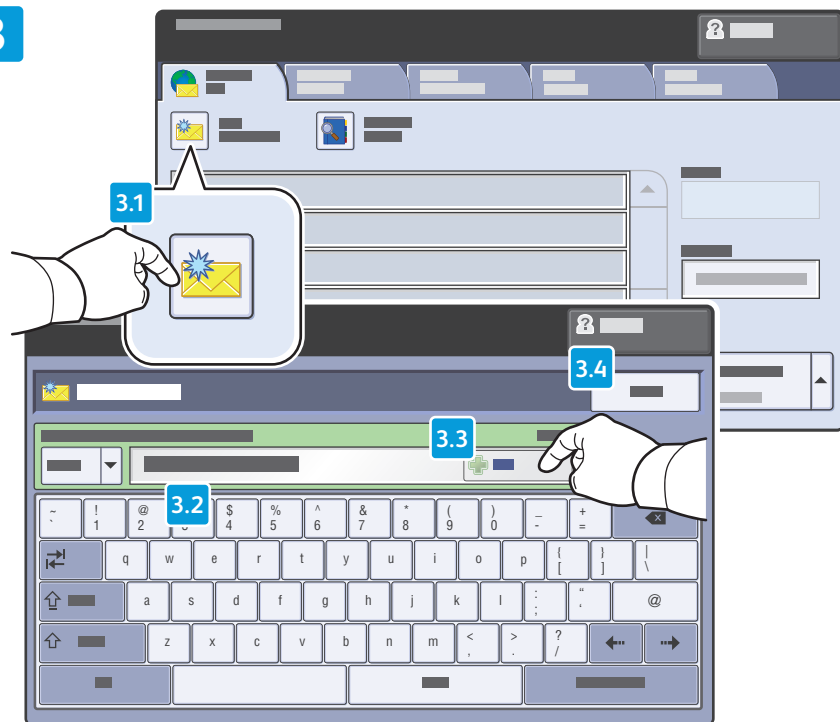
RU Очистить все – отмена предыдущих настроек

RO Șterge Tot: șterge setările anterioare

TU Tümüni Temizle: önceki ayarları siler



3



**EN** To type new addresses, touch **New Recipient**, then touch **+Add** for each recipient, then **Close**

**RU** Для ввода адресов нажимайте **Добавить получателя** и **+Добавить** для каждого получателя, затем кнопку **Заккрыть**

**RO** Pentru a introduce adrese noi, apăsați **Destinatar Nou**, apoi **+Adăugare** pentru fiecare destinatar, apoi **Închidere**

**TU** Yeni adresi yazmak için, **Yeni Alıcı**'ya dokunun, ardından her alıcı için **+Ekle**'ye ve ardından **Kapat**'a dokunun



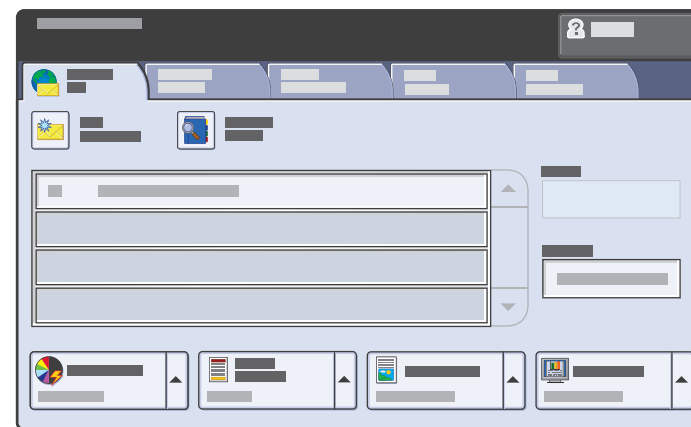
**EN** Use the **Address Book** to enter stored addresses.

**RU** Для ввода сохраненных адресов пользуйтесь **адресной книгой**.

**RO** Utilizați **Agenda cu Adrese** pentru a introduce adrese memorate.

**TU** Kayıtlı adresleri girmek için, **Adres Defteri**'ni kullanın.

4



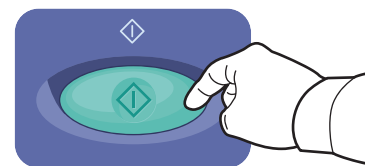
**EN** **Select settings**

**RU** Выберите настройки

**RO** Selectați setările

**TU** Ayarları seçin

5



**EN** **Press Start**

**RU** Нажмите кнопку **Старт**.

**RO** Apăsați **Start**

**TU** **Başlat**'a basın



**EN** **Stop:** Pause or cancel job

**RU** **Стой** – пауза или отмена работы

**RO** **Stop:** întrerupeți temporar sau anulați lucrarea

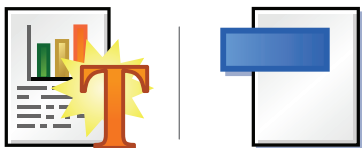
**TU** **Durdur:** İş duraklatın veya iptal edin

# Setting Searchable PDF Options

RU Установка настроек PDF с возможностью поиска

RO Setare opțiuni PDF accesibil pentru căutare

TU Aranabilir PDF Seçeneklerini Ayarlama

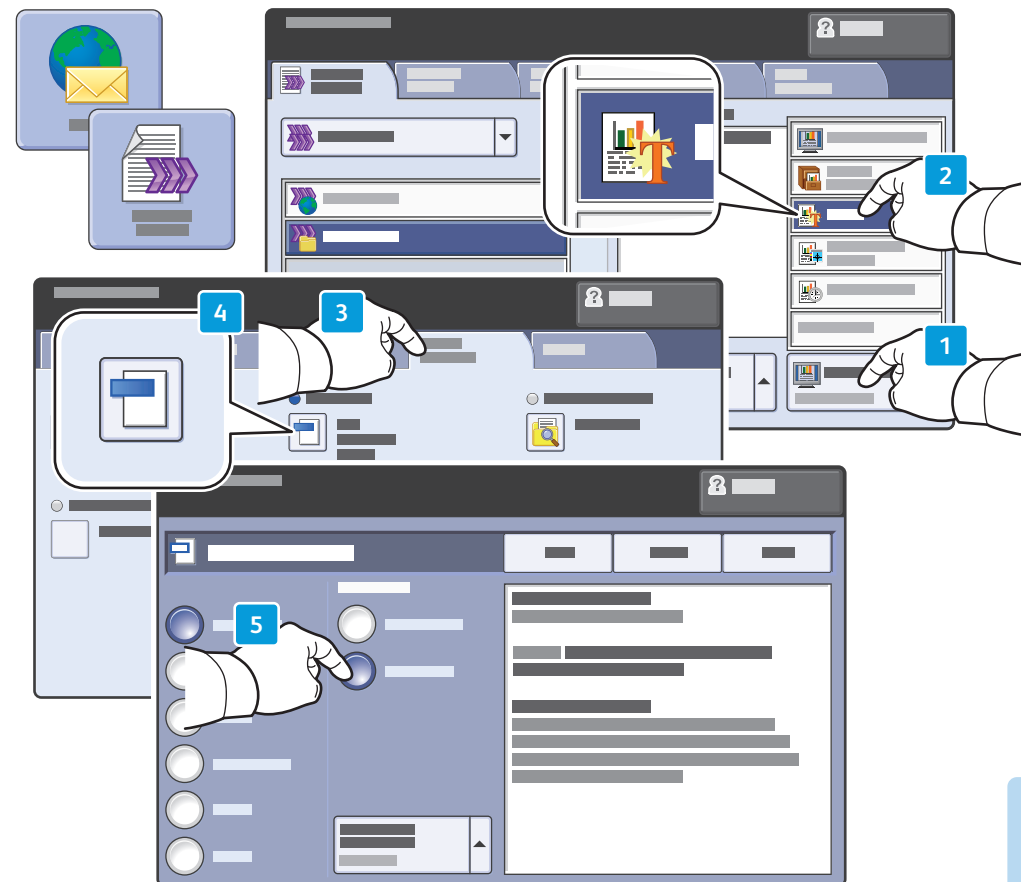


EN You can enable Adobe Reader® search functionality by scanning to a searchable PDF or PDF/A. This feature uses optical character recognition (OCR) to create live text in the PDF file, instead of scanning only an image of the page.

RU При сканировании в файлы PDF или PDF/A с возможностью поиска они становятся доступны для поиска в программе Adobe Reader®. В этом случае вместо сканирования изображения страницы для создания текстового слоя в файле PDF применяется оптическое распознавание символов (OCR).

RO Puteți activa funcția de căutare Adobe Reader® scanând într-un fișier PDF sau PDF/A accesibil pentru căutare. Această funcție utilizează recunoașterea optică a caracterelor (OCR) pentru a crea text live în fișierul PDF, în loc să scaneze doar o imagine a paginii.

TU Adobe Reader® arama işlevini aranabilir bir PDF'ye veya PDF/A'ya tarayarak etkinleştirebilirsiniz. Bu özellik, yalnızca bir sayfanın görüntüsünü taramak yerine PDF dosyasında canlı metin oluşturmak için optik karakter tanıması (OCR) kullanır.



EN After selecting **Email** or **Workflow Scanning** destination, touch **Scan Presets**, and select **OCR**. In the **E-mail Options** or **Filing Options** tab, touch **File Format**, then set **PDF Options** to **Searchable**. To continue, select additional scan settings, then press **Start**.

RU Выбрав экран Эл. почта или Процедура сканирования, нажмите кнопку **Предустановки сканир.** и выберите **Оптическое распознавание символов**. На вкладке **Опции эл. почты** или **Опции сохранения** нажмите **Формат файла** и установите для параметра **Опции PDF** настройку **С поиском**. Для продолжения выберите другие настройки сканирования и нажмите **Старт**.

RO După selectarea destinației **E-mail** sau **Flux de Lucru Scanare**, apăsați **Presetări Scanare** și selectați **OCR**. În fila **Opțiuni E-mail** sau **Opțiuni Arhivare**, apăsați **Format Fișier**, apoi setați **Opțiuni PDF la Accesibile pentru căutare**. Pentru a continua, selectați setările suplimentare pentru scanare și apăsați **Start**.

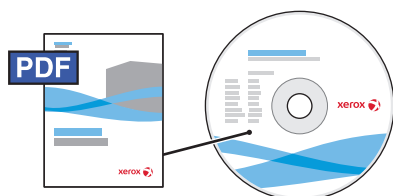
TU E-posta veya İş Akışı Tarama'yı seçtikten sonra, **Tarama Önceden Ayarlananları** düğmesine dokunup **OCR** seçeneğini seçin. E-posta Seçenekleri veya Doldurma Seçenekleri sekmesinde, **Dosya Biçimi**'ne dokunup, ardından **PDF Seçenekleri**'ni **Aranabilir** olarak ayarlayın. Devam etmek için diğer tarama ayarlarını seçin, ardından **Başlat**'a basın.

# EN Faxing

RU Факс

RO Utilizarea faxului

TU Faks İşlemleri



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775docs](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775docs)

EN See the **Faxing** chapter in the **User Guide** to learn about internet fax (email) and server fax features, and more detail on fax settings and advanced procedures.

RU Сведения о функциях интернет-факса (отправки факса по эл. почте) и факс-сервера и подробное описание настроек и дополнительных процедур факса см. раздел **Факс** в **руководстве пользователя**.

RO Consultați capitolul **Transmiterea faxurilor** din **Ghidul de utilizare** pentru a afla mai multe despre setările pentru fax internet (e-mail) și fax server și pentru detalii privind setările și procedurile avansate pentru fax.

TU İnternet faksı (e-posta) ve sunucu faksı özellikleri hakkında daha çok şey öğrenmek ve faks seçenekleri ve gelişmiş işlemler hakkında daha çok bilgi almak için, **Kullanım Kılavuzu**'nda **Faks** bölümüne bakın.

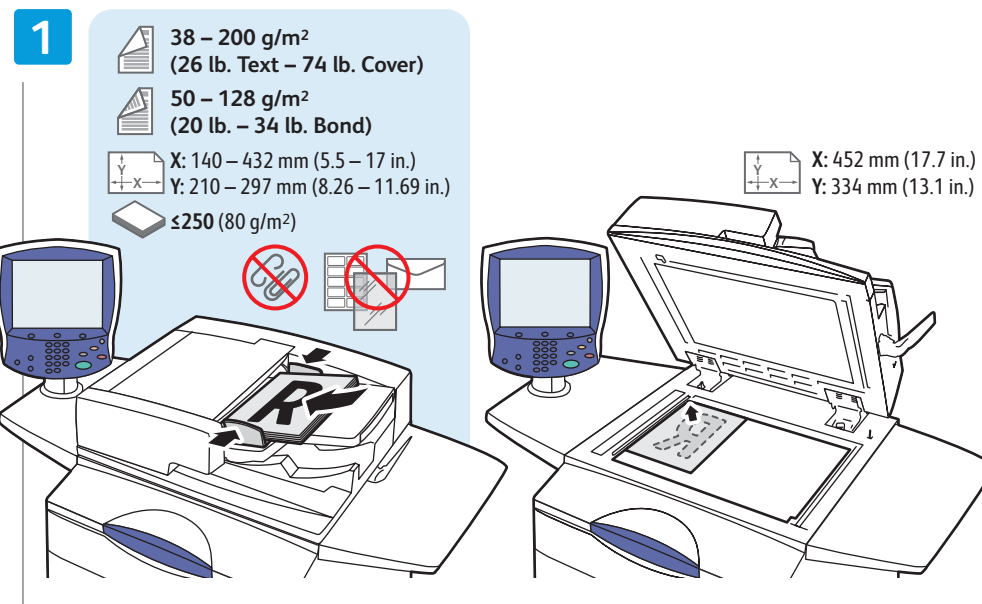
[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775support](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775support)

# EN Basic Faxing

RU Основные операции с факсом

RO Proceduri de bază pentru utilizarea faxului

TU Temel Faksılama İşlemleri

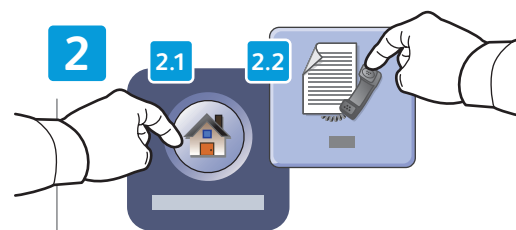


## EN Load original

RU Загрузите оригинал

RO Încărcați originalul

TU Orijinali Yerleştirin

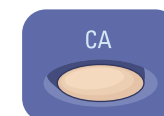


## EN Touch All Services, then touch Fax

RU Нажмите кнопку **Все режимы**, затем **Факс**

RO Apăsați **Toate Serviciile**, apoi apăsați **Fax**

TU **Tüm Hizmetler**'e dokunun, ardından **Faks**'ya dokunun



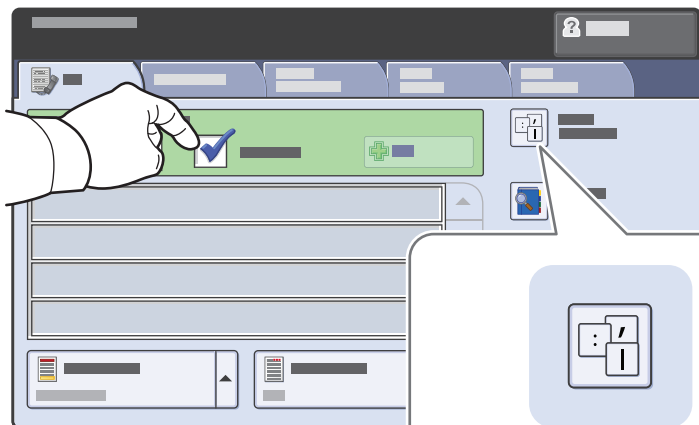
EN **Clear All:** clears previous settings

RU **Очистить все** – отмена предыдущих настроек

RO **Șterge Tot:** șterge setările anterioare

TU **Tümünü Temizle:** önceki ayarları siler

3



**EN** Touch **Dialing Characters** to use special characters and see descriptions.

**RU** Нажмите кнопку **Знаки набора**, чтобы использовать специальные символы и посмотреть их описание.

**RO** Apăsăți **Caractere de Formare** pentru a utiliza caracterele speciale și a vedea descrierile acestora.

**TU** Özel karakterleri kullanmak ve açıklamalarını görmek için **Arama Karakterleri**'ne dokununuz.

**EN** Clear the **Speed Dial** check box to enter a new fax number, or select it to enter the speed dial number or choose it from the list

**RU** Снимите флажок **Ускор. набор** для ввода нового номера факса или установите флажок, чтобы ввести номер ускоренного набора или выбрать его из списка

**RO** Deselectați caseta de validare **Apelare Rapidă** pentru a introduce un nou număr de fax sau selectați caseta pentru a introduce numărul de apelare rapidă sau pentru a-l selecta din listă.

**TU** Yeni bir faks numarası girmek için **Hızlı Arama** onay kutusunu temizleyin ya da hızlı arama numarası girmek için seçin ve listeden istediğiniz numarayı seçin



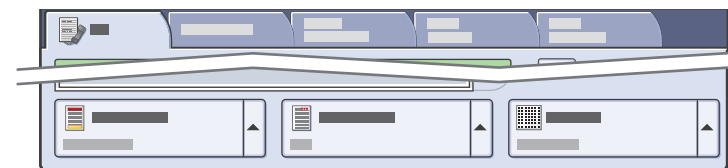
**EN** To add more fax or speed dial numbers, touch **+Add**.

**RU** Для добавления номеров факса или ускоренного набора нажмите кнопку **+Добавить**.

**RO** Pentru a adăuga mai multe numere de fax sau de apelare rapidă, atingeți **+Adăugare**.

**TU** Başka faks numaraları veya hızlı arama numaraları eklemek için **+Ekle**'ye dokununuz.

4



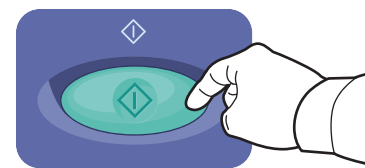
**EN** **Select settings**

**RU** Выберите настройки

**RO** Selectați setările

**TU** Kağıt Sıkışmaları

5



**EN** **Press Start**

**RU** Нажмите кнопку **Старт**.

**RO** Apăsăți **Start**

**TU** **Başlat**'a basın



**EN** **Stop: Pause or cancel job**

**RU** **Стой** – пауза или отмена работы

**RO** **Stop**: întrerupeți temporar sau anulați lucrarea

**TU** **Durdur**: İş duraklatın veya iptal edin

# EN Paper Jams

RU Застревание бумаги

RO Blocajele de hârtie

TU Kağıt Sıkışmaları



EN When a jam occurs, the control panel touch screen displays an animated graphic showing how to clear the jam.



[www.xerox.com/office/WC7755\\_WC7765\\_WC7775docs](http://www.xerox.com/office/WC7755_WC7765_WC7775docs)

Also see **Clearing Paper Jams** in the **User Guide** for more jam clearing tips and detailed procedures.

RU При застревании на сенсорном экране панели управления появляется анимированное изображение, которое показывает, как устранить застревание.

Рекомендации и описание устранения застревания см. раздел **Вытаскивание застрявшей бумаги** в руководстве пользователя.

RO În momentul producerii unui blocaj, ecranul tactil al panoului de comandă afișează un grafic animat care prezintă modul de înlăturare a blocajului.

Consultați și capitoul **Înlăturarea blocajelor de hârtie** din **Ghidul de utilizare** pentru mai multe recomandări și proceduri detaliate pentru îndepărtarea blocajelor.

TU Bir sıkışma gerçekleştiğinde, kontrol paneli dokunmatik ekranı sıkışmanın nasıl giderileceğini gösteren animasyonlu bir grafik görüntüler.

Ayrıca, sıkışma giderme ipuçları ve ayrıntılı yordamlar için, **Kullanım Kılavuzu**'nda **Kağıt Sıkışmalarını Giderme** bölümüne bakın.



EN To avoid damage, remove misfed media gently and avoid tearing it. Try to remove the media in the direction that it would normally feed. Any pieces left in the printer can cause further misfeeds. Do not reload media that has misfed.

The printed side may smudge, and toner may stick to your hands. Avoid spills, and wash off any toner with cool water and soap. Do not use hot water.

RU Во избежание поломок вынимайте застрявший материал аккуратно, чтобы не порвать его. Старайтесь вытаскивать материал в направлении его подачи. Обрывки материала, оставшиеся в принтере, могут стать причиной последующего застревания. Не загружайте повторно материал, который был неправильно подан или застрял.

Печатная сторона может смазаться и тонер прилипнет к рукам. Следите, что тонер не просыпался. Если это случилось, смойте тонер холодной водой с мылом. Не пользуйтесь горячей водой.

RO Pentru a evita deteriorările, îndepărtați cu grijă suporturile de imprimare/copiere alimentate greșit, fără să le rupeți. Încercați să scoateți suportul în direcția în care se încarcă în mod obișnuit. Bucățile de suport rămase în imprimantă pot produce alte blocaje. Nu reîncărcați suporturi de imprimare/copiere care au fost alimentate greșit.

Partea imprimată a paginilor se poate mânji, iar tonerul se poate transfera pe mâinile dvs. Evitați vărsarea tonerului și dacă este cazul, îndepărtați urmele de toner cu apă rece și săpun. Nu folosiți apă fierbinte.

TU Hasarları önlemek için, yanlış beslenen ortamı nazikçe çıkarın ve yırtılmamasına dikkat edin. Ortamı, ortamın normalde ilerlediği yönde çıkartmaya çalışın. Yazıcıda kalan herhangi bir kağıt parçası daha sonra yanlış beslemelere sebep olabilir. Yanlış beslenen ortamı tekrar yüklemeyin.

Yazdırılmış taraf lekelenebilir ve toner ellerinize yapışabilir. Tonerin dökülmesini önleyin, akan toneri soğuk su ve sabunla temizleyin. Sıcak su kullanmayın.